



Traité Mena'hot

Michna 1 - Chapitre 9

שְׁתִּי מְדוֹת שֶׁל יְבֵשׂ הַיּוֹ בְּמִקְדָּשׁ:
עֲשָׂרוֹן, טְמֵצֵי עֲשָׂרוֹן.
רַבִּי מֵאִיר אָוֹמֶר:
עֲשָׂרוֹן, עֲשָׂרוֹן, טְמֵצֵי עֲשָׂרוֹן.
עֲשָׂרוֹן, מָה הַיּוֹ מִשְׁמָשׁ?
שְׁבַזְוֹן הַיּוֹ מְזִידׂ לְכָל הַמְנֻחֹת.
לֹא הַיּוֹ מְזִידׂ,
לֹא בְּשֶׁל שְׁלֵשָׁה לְפָרָר,
וְלֹא בְּשֶׁל שְׁנַיִם לְאַיִל,
אֶלְאֶ מְזִידׂ עֲשָׂרוֹנוֹת.
טְמֵצֵי עֲשָׂרוֹן, מָה הַיּוֹ מִשְׁמָשׁ?
שְׁבַזְוֹן הַיּוֹ מְזִידׂ סְבָתִי כָּהּ גָּדוֹל;
מְחִצָּה בְּבָקָר,
וּמְחִצָּה בֵּין הַעֲרָבִים:

Dans le Temple, on[utilisait]deux[tailles de]récipients[pour mesurer les matières sèches afin de mesurer la farine destinée aux offrandes de farine. L'un contenait]un dixième[d'éfa]et[l'autre]un demi-dixième[d'éfa]. Rabbi Méir dit :[Il y avait trois récipients pour mesurer la farine, l'un pour]un dixième[d'éfa, l'autre pour]un dixième[d'éfa]et[le troisième pour]un demi[-dixième d'éfa]. A quoi servait[le récipient pour mesurer le]dixième[d'éfa]?[C'était le récipient]avec lequel on mesurait[la farine]pour toutes les offrandes de farine. On ne mesurait pas[la farine en utilisant un récipient de taille qui contenait tout le volume de farine requis en une seule fois, c'est-à-dire]ni avec[un récipient de]trois[dixièmes d'éfa]pour[l'offrande de farine accompagnant le sacrifice d']un taureau, ni avec[un récipient de]deux[dixièmes d'éfa]pour[l'offrande de farine accompagnant le sacrifice d']un bœuf. En fait, on mesurait la[farine en utilisant plusieurs fois le dixième d'éfa pour mesurer le nombre de]dixièmes requis. À quoi servait le demi-dixième[d'éfa]?[C'était le récipient]avec lequel on mesurait[la farine pour l'offrande]de galettes du Kohen Gadol.[Un dixième d'éfa était requis chaque jour ; il en sacrifiait]la moitié le matin et[l'autre]moitié l'après-midi.

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.